



Liebe(r)

عزیزتی / عزیزتی

Sie sind auf einem gefährvollen Weg aus Ihrer Heimat zu uns nach Deutschland gekommen.  
Wir Menschen aus der Stadt Kierspe möchten Sie ganz herzlich begrüßen.

لقد قمت برحله شاقه وقد تكون خطره للوصول إلى ألمانيا.  
نحن سكان مدينة كيرسبا نود ان نرحب من قلوبنا بك في بلدنا.

Sie sind fremd in unserer Stadt, in unserem Land und in unserer Kultur.  
Sie verstehen unsere Sprache bisher kaum oder gar nicht.  
Viele von Ihnen haben ihre Familien und Freunde in ihrer Heimat zurückgelassen.  
Das alles ist sehr schwer für Sie.

أنت غريب عن بلدنا ، مدينتنا و ثقافتنا .  
أنت لا تستطيع او تستطيع قليلا التحدث بلغتنا .  
الكثير منكم ترك أهله وأصدقائه خلفه .  
ذلك كله كان بالطبع شاق عليك .

In unserer Stadt haben sich einige Menschen zusammengefunden, die Ihnen helfen wollen

1. sich in unserer Stadt auszukennen.
2. unsere Sprache zu erlernen.
3. unser Land, seine Bevölkerung und Lebensweise zu verstehen.
4. in diesem Land ein neues Zuhause zu finden.

Unser Wunsch ist es, Sie auf diesem schwierigen Weg zu begleiten.



في مدينتنا قام البعض بالتعاون لمحاولة مساعدتكم في الأمور التاليه :

1. التعرف على مدينتنا.
  2. تعلم اللغة الألمانية.
  3. التعرف على بلدنا، شعبنا و طريقتنا في الحياة .
  4. لكي تجد في بلدنا موطن لك.
- هدفنا هو , مساعدتكم في الخروج من هذا الطريق الشاق.

## Wichtige Informationen:

معلومات هامة:

Sie befinden sich in der STADT KIERSPE im Bundesland NORDRHEIN-WESTFALEN (NRW). Hier können Sie mit Ihrem Ausweis problemlos umher reisen.

أنت في مدينة كيرسبا الموجودة في ولاية نوردرين - ويستفالن هنا فقط تستطيع التنقل و بدون مشاكل بتصريح الإقامة الخاص بك.

RATHAUS (im Plan Nr. 1):

البلدية ( رقم 1 في الخريطة)

Im Rathaus begrüßt Sie HERR SGOBIO.  
Er ist Ihr Ansprechpartner für:  
Ihr erstes Geld, Ihre Unterkunft, Ihre Papiere.  
Außerdem gibt er Ihnen Bettzeug und ein Wäschepaket.



Springerweg 21  
58566 Kierspe

عنوان البلدية :

في البلدية ستقابل في الأغلب السيد/ سجوبيو ستناقش معه النقاط التاليه :  
مستحققاتك المالية ، المسكن ، المستندات الخاصة بك .  
كذلك ستحصل على بعض الشراشف و المناشف .

Ihre ADRESSE in KIERSPE lautet: (im Plan Nr. 2)

عنوانك في مدينة كيرسبا سيكون:

Andere Menschen aus Ihrem Land wohnen :

بعض الأشخاص القادمون من بلدك :

Wenn Sie Interesse haben, können Sie mit ihnen Kontakt aufnehmen.

إذا كان الأمر ذات أهمية لك يمكنك التواصل مع هؤلاء الأشخاص.

## GELD:

Sie bekommen ungefähr 350,00 Euro im Monat. Das Geld wird Ihnen von HERRN SGOBIO als Scheck gegeben oder auf IHR KONTO bei der SPARKASSE oder VOLKSBANK (Nr. 3 im Plan) überwiesen.

Die Höhe des ersten Geldes richtet sich nach Ihrem Ankunftstag (Anfang, Mitte oder Ende des Monats).

Die Stadt KIERSPE übernimmt außerdem die Kosten für Ihre Unterkunft, Wasser, Heizung, Müllabfuhr und Krankenhilfe.



## النقود:

ستحصل من السيد / سجوبيو على مبلغ مالي قدره 350 يورو وهذا المبلغ ستحصل عليه عن طريق شيك و سيتم تحويل هذا المبلغ على حسابك الشخصي في أحد البنوك التاليه:

Volksbank, Sparkasse

يعتمد حصولك على المبلغ كاملا على ميعاد وصولك الى مدينة كيرسبا ( بداية ، منتصف أو نهاية الشهر )  
المدينة ستتحمل مصاريف السكن، التدفئة، القمامة، الماء و مساعدات التأمين الصحي .

Hand in Hand (Nr. 4 auf dem Plan):

Das ist eine Einrichtung von ehrenamtlich arbeitenden Menschen, in der Sie jeden Mittwoch von 14:30 Uhr bis 17:00 Uhr Kleidung, Schuhe und Haushaltsgeräte erhalten können.

An jedem 4. MITTWOCH DES MONATS erhalten Sie dort außerdem kostenlos Lebensmittel.

Eine Mitgliedskarte für Hand in Hand bekommen Sie im Rathaus.

أيد بأيد ( رقم4 في الخريطة)

من خلال هذه المنظمه يمكنك الحصول كل يوم أربعاء من الشهر على ملابس ، أحذية و أدوات منزلية بالمجان. في رابع أربعاء من الشهر يمكنك الحصول على أطعمه ومخزون للمنزل مجاناً ( ستحصل على بطاقة عضوية لمنظمه أيد بأيد في البلدية) .

## KRANKHEIT

Von HERRN SGOBIO erhalten Sie einen Krankenschein für einen ARZT (Allgemeinmedizin) oder ZAHNARZT.

Sie können damit einen Arzt in KIERSPE, MEINERZHAGEN oder LÜDENSCHIED aufsuchen.

Dieser stellt Ihnen bei Bedarf eine ÜBERWEISUNG zu einem Facharzt aus (Augenarzt, Dermatologe, Orthopäde, Hals-Nasen-Ohrenarzt u. a.)

In NOTFÄLLEN, wenn Sie am Abend oder am Wochenende krank werden, können Sie in die NOTAUFNAHME des KLINIKUMS HELLERSEN / LÜDENSCHIED fahren.



## المرض:

من خلال السيد /سجوبيو ستحصل على تذاكر التأمين الصحى التى ستمكّنك من الكشف عند أحد أطباء الأسنان أو أحد أطباء الأمراض الباطنه (يمكنك اختيار أحد الموجودين بمدينة كيرسبا أو لودينشايد أو مينيرتساجن ) الذى سيقوم بدوره بتحويلك إلى أحد الأطباء المتخصصين (عيون، جلديه، أنف وأذن و حنجرة ...الخ)  
إذا حدثت ومرضت ليلاً أو في أحد أيام العطلات يمكنك الذهاب إلى عيادة الطوارئ:

KLINIKUM HELLERSEN / LÜDENSCHIED

Paulmannshöher Straße 17  
58515 Lüdenschied

عنوان العيادة :



Busverbindung:

Linie 58 oder 59 nach Lüdenschied bis Haltestelle SAUERFELD. Dann weiter mit der Linie 42 oder 44 bis zum Klinikum.

خطوط الحافلات التى يمكنك من خلالها الوصول إلى العيادات:  
الخط 58 أو 59 حتى تصل إلى محطة SAUERFELD ثم تابع مع الخط 42 أو 44 حتى تصل الى العيادة.

Außerdem erreichen Sie außerhalb der Praxis-Öffnungszeiten unter der **kostenlosen Telefonnummer 116 117** einen ärztlichen Notdienst.

Die Zeiten für diesen Notdienst sind:

Montag, Dienstag und Donnerstag jeweils von 18:00 Uhr bis 8:00 Uhr am folgenden Tag,  
Mittwoch und Freitag von 13:00 Uhr bis 8:00 Uhr am folgenden Tag,  
Samstag, Sonntag und an Feiertagen von 8:00 Uhr bis 8:00 Uhr am folgenden Tag.

Die **NOTRUFNUMMER 112** wählen Sie bitte nur, wenn **SOFORT** ärztliche Hilfe erfolgen muss. Dann kommt ein Rettungsdienst.



يمكنك كذلك معرفة مواعيد عيادات الأطباء ومواعيد إستقبال العيادة للحالات الطارئة من خلال الإتصال بالأرقام المجانية:

117 116

مواعيد إستقبال العيادة للحالات الطارئة هي :  
الإثنين ، الثلاثاء و الخميس من الساعة 18:00 وحتى الساعة 8:00 صباحاً لليوم التالى.  
الأربعاء و الجمعة من الساعة 13:00 وحتى الساعة 8:00 صباحاً لليوم التالى.  
السبت و الأحد و أيام العطلات من الساعة 8:00 صباحاً وحتى الساعة 8:00 صباحاً لليوم التالى.

فى الحالات الطارئة التى يتوجب فيها حضور سيارة الإسعاف وفريق الإنقاذ لنقل المريض يمكنك الإتصال بالرقم 112



### AUSLÄNDERAMT in LÜDENSCHIED:

Hier bekommen Sie Ihren vorläufigen Ausweis. Dieser Ausweis gilt nur bis zu dem angegebenen Datum. Zur weiteren Verlängerung müssen Sie rechtzeitig wieder zum Ausländeramt.

ADRESSE: Ausländeramt Märkischer Kreis  
Heedfelder Straße 45  
58509 Lüdenschied

### Busverbindung:

Linie 58 oder 59 bis Haltestelle SAUERFELD. Dort umsteigen in die Linie 41 (Richtung Schubertstraße) bis Haltestelle KREISHAUS.

### هيئة شؤون الأجانب فى لودينشايد:

هنا ستحصل على تصريح الإقامة. هذا التصريح سارى حتى الميعاد المحدد فيه. لتجديده يتوجب عليك التوجه مجدداً إلى الهيئة.  
عنوان الهيئة:

Ausländeramt Märkischer Kreis  
Heedfelder Straße 45  
58509 Lüdenschied

خطوط الحافلات التى يمكنك من خلالها الوصول للهيئة:

الخط 58 أو 59 حتى محطة SAUERFELD هناك تابع مع الخط 41 إتجاه Schubertstraße حتى تصل إلى محطة KREISHAUS

### RADIO / TV:

Radio und TV sind für Sie kostenfrei. Den Antrag auf KOSTENBEFREIUNG bekommen Sie mit Ihrem ersten Bescheid über Ihr monatliches Geld. Im Rathaus helfen Ihnen Herr Sgobio bzw. das Bürgerbüro, den Antrag auszufüllen und wegzuschicken.



الراديو والتلفزيون:

الراديو و التلفزيون ستحصل عليهم بالمجان. الإستثماره الخاصة بطلب الحصول على الإرسال المجانى ستحصل عليها مع أول اتفاق مكتوب لحصولك على المبلغ الشهري. يمكنك ملئ بيانات الإستثماره الخاصة بطلب الحصول على الإرسال المجانى مع السيد/سجوبيو أو أحد العاملين فى مكتب خدمة المواطنين فى البلدية .

### SPRACHKURSE:

Sie sollen so schnell wie möglich die deutsche Sprache erlernen!

Sie erleichtern damit Ihr Leben in Deutschland und erhalten vielleicht die Chance, einen Arbeitsplatz zu finden.

Es gibt für Sie die Möglichkeit, an Sprachkursen teilzunehmen, die von Mitbürgern aus Kierspe für Sie durchgeführt werden. Sie finden regelmäßig statt und die Teilnahme daran ist kostenlos.

Wir laden Sie ganz herzlich dazu ein!

### كورسات تعلم اللغة:

يفضل أن تتعلم اللغة الألمانية بأسرع وقت ممكن، لكي تجعل حياتك أسهل في ألمانيا وكذلك لكي تزيد من إمكانية حصولك على فرصة عمل. نحن نوفر لك فرصة تعلم اللغة مع بعض المواطنين من مدينة كيرسبا. ستجد بصورة متواصلة أحد الكورسات التى يمكنك الإلتحاق بها مجاناً. ونحن نتشرف بدعوتك للمشاركة!

### POST:

Bitte bewahren Sie Ihre Post auf und zeigen Sie sie einem Begleiter oder Herren Sgobio, damit Ihnen geholfen werden kann, wenn etwas zu tun ist.

### البريد:

يرجى الاحتفاظ بالبريد الخاص بك و عرضه على السيد/سجوبيو أو أحد الأصدقاء لكي يتمكن من مساعدتك إذا توجب عليك القيام بأي شيء.